

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年九月
Month: Sep 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	236		11	2.9		
2	240	<5	13	2.4	8	140
3	237	<5	11	3.2		260
4	238	<5	7	2.1	8	200
5	240					
6	237					
7	238		14	3.9		
8	241		6	3.9		
9	240	<5	8	1.6	8	
10	250	<5	14	1.2		240
11	246	<5	11	1.3	7	130
12	259					340
13	254					
14	245		7	1.2		
15	256		9	1.2		
16	276	<5	9	1.4	7	
17	260	<5	8	0.56		100
18	246	<5	8	0.84	7	140
19	239					340
20	242					
21	244		12	1.3		
22	245		11	0.80		
23	246	5	12	1.1	7	360
24	220	5	14	0.86		200
25	249	5	9	1.2	<7	100
26	243					
27	246					
28	242	5	14	0.76	7	
29	242		10	1.1		30
30	242					<1
平均數 Mean	245	<5	10	1.7	<7	<116
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註:
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年九月
Month: Sep 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	107		<5	0.59		
2	102	<5	<5	0.83	<8	23
3	104	<5	6	0.58		36
4	103	<5	<5	0.53	<11	100
5	107					
6	97					
7	99		6	0.50		
8	105		<5	0.70		
9	100	<5	<5	1.1	<10	
10	100	<5	<5	1.1		320
11	101	<5	7	0.80	<9	210
12	109					210
13	105					
14	100		<5	1.5		
15	106		8	1.4		
16	123	<5	<5	1.2	<9	
17	111	<5	<5	0.85		24
18	97	<5	<5	0.50	<9	220
19	98					50
20	97					
21	95		<5	0.50		
22	96		7	1.0		
23	99	5	6	0.50	<9	160
24	97	5	6	0.50		10
25	97	5	7	0.77	<8	26
26	98					
27	94					
28	95	5	6	0.50	<7	
29	97		8	0.93		130
30	95					21
平均數 Mean	101	<5	<6	<0.80	<9	67
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註:
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二○一四年九月
Month: Sep 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	86		6	0.60	7.8	
2	85	<5	9	<0.50	7.6	1
3	85	<5	6	<0.50	8.1	36
4	95	<5	5	<0.50	7.7	1
5	93					
6	82					
7	89		6	<0.50	7.7	
8	89		7	0.59	7.3	
9	86	<5	5	<0.50	6.8	
10	87	<5	<5	<0.50	7.8	1
11	84	<5	16	<0.50	7.8	1
12	93					15
13	90					
14	90		<5	<0.50	7.5	
15	96		<5	<0.50	6.7	
16	112	<5	<5	<0.50	7.8	
17	108	<5	5	<0.50	7.5	2
18	93	<5	<5	<0.50	8.6	1
19	89					1
20	88					
21	89		6	<0.50	9.0	
22	84		<5	<0.50	8.5	
23	90	<5	7	<0.50	8.8	1
24	89	<5	<5	<0.50	8.3	6
25	87	<5	9	<0.50	7.1	7
26	86					
27	87					
28	88	<5	11	<0.50	7.3	
29	87		6	<0.50	8.0	3
30	82					7
平均數 Mean	90	<5	<7	<0.51	7.8	3
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年九月
Month: Sep, 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	11		6
2	11	< 5	9
3	11	< 5	7
4	11	< 5	6
5	12		
6	11		
7	10		7
8	10		6
9	11	< 5	< 5
10	12	< 5	7
11	12	< 5	7
12	15		
13	13		
14	12		8
15	15		8
16	18	5	12
17	14	6	8
18	13	< 5	< 5
19	13		
20	12		
21	11		<u>32</u>
22	12		6
23	12	< 5	6
24	12	< 5	8
25	12	< 5	8
26	13		
27	11		
28	11	< 5	< 5
29	12		< 5
30	12		
平均數 Mean	12	< 5	< 8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每 月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天 70 千立方米/日
Design DWF x 1000m³/day
星期日 / 公眾假期
Sundays / Public Holidays

每日流量 210 千立方米/日
Upper Limit of daily flow x 1000m³/day

備注: 1. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Remark Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年九月
Month: Sep 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.1				
2	8.2	<5	<5	<3	<1
3	8.5	<5	<5	<4	<1
4	8.4	<5	<5	<4	<1
5	8.7				
6	8.2				
7	8.6				
8	8.1				
9	8.7	<5	<5	<4	
10	8.1	<5	<5	<4	<1
11	8.0	<5	<5	<4	<1
12	9.3				<1
13	8.7				
14	8.3				
15	8.9				
16	12	<5	11	<3	
17	8.2	<5	<5	<8	2
18	8.0	<5	12	<5	2
19	7.7				1
20	8.2				
21	8.0				
22	8.1				
23	7.8	5	<5	<4	<1
24	7.8	5	<5	<4	1
25	7.8	5	<5	<4	<1
26	7.7				
27	8.1				
28	8.0	5	8	<4	
29	7.7				<1
30	7.8				<1
平均數 Mean	8.3	<5	<6	<4	<1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註:
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年九月
Month Sep 2014
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氮 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,437	68	45	30	44	< 0.1	1,600
2	1,420						
3	1,405	62	48	26	43	< 0.1	1,000
4	1,432						
5	1,455	74	44	29	42	< 0.1	1,000
6	1,469						
7	1,464						
8	1,468	74	40	29	50	< 0.1	1,100,000
9	1,469						
10	1,504	59	51	28	50	< 0.1	2,300,000
11	1,518						
12	1,564	66	42	25	40	< 0.1	200,000
13	1,512						
14	1,447						
15	1,571	52	47	20	42	< 0.1	2,300
16	1,670						
17	1,497	59	34	23	40	< 0.1	1,200
18	1,438						
19	1,427	69	46	26	40	< 0.1	24,000
20	1,455						
21	1,458						
22	1,472	57	45	23	43	< 0.1	2,400,000
23	1,426						
24	1,428	63	48	25	43	< 0.1	1,400,000
25	1,428						
26	1,403	66	46	27	40	< 0.1	170,000
27	1,408						
28	1,384						
29	1,393	48	41	23	46	< 0.1	330,000
30	1,402						
平均數 Mean	1,461	63	44	26	43	< 0.1	49,280
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)		170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年九月
 Month Sep 2014
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.3					
2	8.9					
3	9.3	< 3	< 3	0.28	< 3.1	14
4	9.0	< 3	< 3	< 0.10	< 3.7	2
5	9.4					3
6	9.3					
7	9.0					
8	9.2					
9	9.9					
10	10	< 3	< 3	0.42	< 3.9	5
11	9.6	< 3	< 3	0.42	< 3.4	3
12	9.4					3
13	10					
14	9.9					
15	11					
16	12					
17	11	< 3	< 3	0.84	< 2.9	3
18	10	< 3	< 3	2.8	2.7	3
19	10					160
20	10					
21	9.8					
22	9.8					
23	9.2					
24	9.5	< 3	< 3	0.56	< 3.5	1
25	9.0	< 3	< 3	0.28	< 3.7	< 1
26	8.8					1
27	9.2					
28	8.9	< 3	< 3	0.14	< 3.9	
29	9.2	< 3	< 3	1.3	4.3	6
30	9.4					3
平均數 Mean	9.6	< 3	< 3	< 0.71	< 3.5	< 4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
 Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年九月
Month Sep 2014
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	49	72	39	160,000
2	47	51	23	120,000
3	48	57	37	
4	47			
5	46			6,000
6	47			
7	48	76	53	
8	45			110,000
9	48	79	44	
10	47	78	54	16,000
11	52			18,000
12	47			
13	49			
14	46	79	47	
15	47	72	57	4,900
16	48	73	61	1,800
17	48			
18	48			
19	48			2,600
20	47			
21	47	71	42	
22	45	91	45	52,000
23	44	86	38	120,000
24	46			
25	46			
26	47			19,000
27	46			
28	46	80	44	
29	45	78	45	13,000
30	46	78	46	6,900
平均數 Mean	47	75	45	19,147
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)		200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.